|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 10:3** | **[ … ]** | |
|  |  | |
| WVV | [10:3 [ … ]](#_Amendement_94_bij) | [10:3 [ … ]](#_Amendement_94_bij_1) |
| Wetsvoorstel 553 | / | / |
| MvT 553 | / | / |
| RvSt 553 | / | / |
| Amendement 94 bij 553 | Artikel 135/2 (nieuw)  Een artikel 135/2 invoegen, luidende:  “Art. 135/2. Artikel 10:3 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.”  VERANTWOORDING  Naar analogie met de bepalingen toepasselijk op de VZW, wordt de opschorting van de vordering van een IVZW die haar statuten of andere stukken niet neerlegt, opgeheven. | Article 135/2 (nouveau)  Insérer un article 135/2 rédigé comme suit :  « Art. 135/2. L’article 10:3 du même Code est abrogé. »  JUSTIFICATION  Par analogie avec les dispositions applicables à l'ASBL, la suspension de l’action d'une AISBL qui ne dépose pas ses statuts ou autres documents est abrogée. |
| WVV | Elke vordering ingesteld door een vereniging die de formaliteiten omschreven in artikel 2:10 niet in acht heeft genomen, wordt opgeschort. Alvorens de vordering niet ontvankelijk te verklaren, bepaalt de rechter een termijn waarbinnen de vereniging deze formaliteiten vooralsnog kan naleven. | Toute action intentée par une association n'ayant pas respecté les formalités prévues à l'article 2:10 est suspendue. Avant de déclarer l'action irrecevable, le juge fixe un délai endéans lequel l'association peut encore satisfaire à ces formalités. |
| Ontwerp | Art. 10:3. Elke vordering ingesteld door een vereniging die de formaliteiten omschreven in artikel 2:10 niet in acht heeft genomen, wordt opgeschort. Alvorens de vordering niet ontvankelijk te verklaren, bepaalt de rechter een termijn waarbinnen de vereniging deze formaliteiten vooralsnog kan naleven. | Art. 10:3 Toute action intentée par une association n'ayant pas respecté les formalités prévues à l'article 2:10 est suspendue. Avant de déclarer l'action irrecevable, le juge fixe un délai endéans lequel l'association peut encore satisfaire à ces formalités. |
| Voorontwerp | Art. 10:4. Elke vordering ingesteld door een vereniging die de formaliteiten omschreven in artikel 2:9 niet in acht heeft genomen, wordt opgeschort. Alvorens de vordering niet ontvankelijk te verklaren, bepaalt de rechter een termijn waarbinnen de vereniging deze formaliteiten vooralsnog kan naleven. | Art. 10:4. Toute action intentée par une association n'ayant pas tenu compte des formalités prévues à l'article 2:9 est suspendue. Avant de déclarer l'action irrecevable, le juge fixe un délai endéans lequel l'association peut encore satisfaire à ces formalités. |
| MvT | Dit artikel herneemt artikel 52 v&s-wet en bepaalt de sanctie bij niet-naleving van de openbaarmakingsformaliteiten.  In antwoord op een opmerking van de Raad van State kan worden verduidelijkt dat net zoals onder het oude recht, de oprichters de bevoegdheden van het bestuursorgaan moeten omschrijven in de statuten (artikel 2:10). De wet draagt slechts één taak op aan het bestuursorgaan: zij moet de jaarrekening van het voorbije boekjaar (artikel 3:47) en de begroting van het volgende boekjaar opmaken (artikel 10:8). Verdere invulling van de bevoegdheden van dit orgaan wordt niet gegeven. | Cet article reprend l'article 52 de la loi a&f et précise la sanction en cas de non-respect des formalités de publicité.  En réponse à une remarque du Conseil d'État, il peut être précisé que comme sous l’ancienne législation, les fondateurs doivent décrire les compétences de l’organe d'administration dans les statuts (article 2:10). La loi ne confère qu’une seule tâche à l’organe d’administration : il doit établir les comptes annuels de l’exercice social précédent (article 3:47) et le budget de l’exercice social suivant (article 10:8). Les compétences de cet organe ne sont pas précisées davantage. |
| RvSt | In de Franse tekst dienen de woorden “n’ayant pas tenu compte des” vervangen te worden door de woorden “n’ayant pas respecté les”. | Dans le texte français, les mots « n’ayant pas tenu compte des » seront remplacés par les mots « n’ayant pas respecté les ». |